

## Netzteil EN CL

*Zum späteren Gebrauch aufbewahren!*



Typen:

EN CL	115 V	01.7801.120
EN CL	230 V	01.7800.120





---

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Benutzerhinweise .....</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Sicherheit .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Gerätebeschreibung .....</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Installation .....</b>	<b>8</b>
<b>6</b>	<b>Fehlerbehebung .....</b>	<b>11</b>
6.1	Sicherung austauschen .....	12
<b>7</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>13</b>
7.1	Kenndaten und Spezifikationen .....	13
7.2	Versorgungsspannung .....	13
7.3	Umgebungsbedingungen .....	14
7.4	Gehäuse .....	15
<b>8</b>	<b>Außerbetriebnahme .....</b>	<b>16</b>
<b>9</b>	<b>Entsorgung .....</b>	<b>17</b>

# 1 Benutzerhinweise

Diese Bedienungsanleitung ist vor der Installation und Inbetriebnahme des Netzteils „EN CL“ vollständig zu lesen.

Sie ist ein Bestandteil des Netzteils und für den späteren Gebrauch oder Nachbesitzer aufzubewahren.

Die Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten und beachtet werden.

Das Netzteil ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung betriebssicher.

Das Netzteil ist wartungsfrei.

Folgende Signalwörter werden verwendet:



## WARNUNG

Bei Nichtbeachtung

- mögliche schwere Körperverletzung als Folge.
- möglicher Tod als Folge.

## ACHTUNG

Bei Nichtbeachtung

- mögliche leichte Sachschäden als Folge, die zur Beschädigung des Netzteils führen können.

**HINWEIS:** *Wichtige Hinweise und nützliche Zusatzinformationen.*

## 2 Sicherheit

Alle Tätigkeiten dürfen ausschließlich vom Betreiber autorisierte Personen durchgeführt werden. Die Personen müssen Elektrofachkräfte sein sowie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bei Arbeiten am Netzteil ist die Spannungsversorgung abzuschalten und gegen ein unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Außer der Sicherung enthält das Netzteil keine vom Betreiber selbst zu reparierenden Teile.

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen des Netzteils sind aus Sicherheitsgründen verboten.

Bei Beschädigungen am Netzteil besteht die Gefahr elektrischer Schläge. Das Netzteil ist bei sichtbaren Beschädigungen und vermutete elektrische Mängel sofort außer Betrieb zu nehmen und gegen eine Wiederinbetriebnahme zu sichern.

### WARNUNG!

Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Hohe elektrische Spannung im Netzteil.

Bei einer Berührung von Spannungsführenden Teilen im Netzteil besteht die Gefahr eines Stromschlages.



- Das Netzteil darf nicht geöffnet werden.

### ACHTUNG!

Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Durch Feuchtigkeit und Nässe kann es am Hochspannungsanschluss zu Funkenüberschlägen und Kriechstreckenbildung kommen.

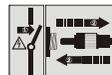
Dadurch ist ein Kurzschluss im Netzteil wahrscheinlich.

- Das Netzteil ist vor Feuchtigkeit und Nässe zu schützen.

Es besteht die Gefahr eines Funkenüberschlages.

Wenn das Netzteil nicht ausgeschaltet ist, kommt es beim Ein-/Ausstecken des Ionisationsgerätes am Hochspannungsanschluss zu Kontakt- oder Trennungsfunkenüberschlägen.

Das Netzteil kann dadurch beschädigt werden und einen Fehler verursachen.



- Das Ionisationsgerät am Hochspannungsanschluss nur ein-/ausstecken, wenn das Netzteil ausgeschaltet ist.

## 3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Netzteil dient ausschließlich zur Wechselhochspannungsversorgung von HAUG-Ionisationsgeräten mit Bajonettanschluss.

Am Netzteil dürfen ausschließlich HAUG-Ionisationsgeräte mit Bajonettanschluss angeschlossen werden. Eine Gewährleistung besteht nur für Geräte und Zubehör der Firma HAUG GmbH & Co. KG.

Die in dieser Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Installations- und Betriebsbedingungen müssen eingehalten werden.



### WARNUNG

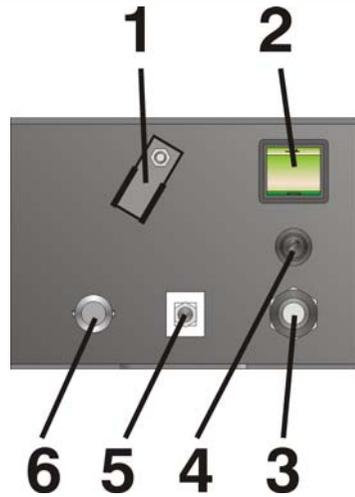
Explosionsgefahr!

Am Netzteil können zündfähige Funken entstehen.

- Das Netzteil darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installiert oder eingesetzt werden.

## 4 Gerätebeschreibung

- 1) Zugentlastung
- 2) Netzschalter
- 3) Netzzuleitung
- 4) Sicherungshalter mit Sicherung
- 5) Erdungsanschluss (Klemme)
- 6) Hochspannungsanschluss (Bajonettschluss)

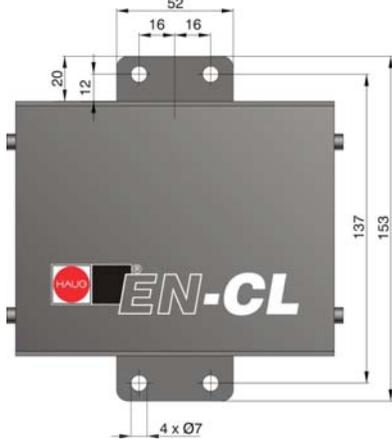


- 7) Montagewinkel

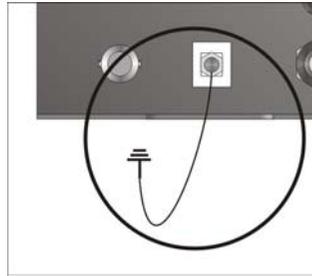


## 5 Installation

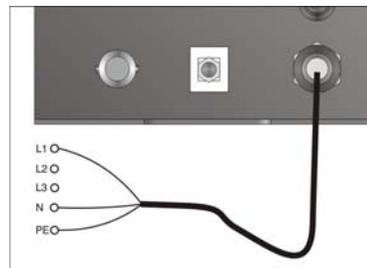
Das Netzteil darf nicht auf eine Wärme erzeugende oder ausstrahlende Oberfläche gestellt werden. Einen Einbauort mit direkter Sonneneinstrahlung vermeiden.

<p>1. Vor dem Anschließen, unbedingt Prüfen ob das Netzteil für die örtliche Netzspannung geeignet ist. Das seitlich am Netzteil angebrachte Typenschild gibt die Spannung an.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei falscher Versorgungsspannung kann das Netzteil Schaden nehmen.</li> </ul>	
<p>2. Das Netzteil am gewünschten Einsatzort an den Montagewinkeln befestigen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Lage des Netzteils hat keinen Einfluss auf seine Funktion.</li> </ul>	
<p>3. Sicherstellen, dass die Spannungsversorgung ausgeschaltet ist.</p>	

4. Den Erdungsanschluss des Netzteils normgerecht mit der Maschinenmasse verbinden.



5. Das Netzteil an die Spannungsversorgung anschließen.  
 6. Den Schutzleiter (grün-gelb) mit der Schutz Erde des Netzes verbinden.
- Der Anschluss des Schutzleiters über Teile eines Maschinenkörpers ist nicht ausreichend.
  - Plus = Litze 1
  - Minus = Litze 2
  - PE = grün/gelbe Litze



7. Das Ionisationsgerät an den Hochspannungsanschluss anschließen.
- Den Hochspannungsstecker vom Ionisationsgerät in den Hochspannungsanschluss des Netzteils stecken und am Hochspannungskabel bis zum Anschlag drücken.
  - Die Überwurfmutter auf den Hochspannungsanschluss schrauben und von Hand fest anziehen.
  - Das Hochspannungskabel des Ionisationsgeräts ohne Knicke mit der Zugentlastung sichern.



- Das Netzteil ist betriebsbereit und kann durch einschalten des Netzschalters in Betrieb genommen werden.



## 6 Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Maßnahme zur Fehlerbehebung	
Netzschalter leuchtet nach dem Einschalten nicht.	Ausfall der Spannungsversorgung.	Sicherung der Spannungsversorgung überprüfen.	
	Fehlerhafte Sicherung im Netzteil.	Sicherung im Netzteil überprüfen.	
	Netzzuleitung nicht angeschlossen.	Anschluss der Netzzuleitung überprüfen.	
Keine Ionisation.	Fehlerhaftes Ionisationsgerät.	Entsprechende Bedienungsanleitung beachten.	
	Ausfall der Spannungsversorgung.	Sicherung der Spannungsversorgung überprüfen.	
	Keine Hochspannung.		Sicherung im Netzteil überprüfen.
			Anschlüsse am Netzteil überprüfen.
	Das Netzteil ist beschädigt.	Das Netzteil sofort außer Betrieb nehmen und gegen eine Wiederinbetriebnahme sichern.	

## 6.1 Sicherung austauschen

### ACHTUNG

Fehlergefahr!

Eine falsche Sicherung im Netzteil kann einen Fehler verursachen.

- Nur Sicherungen des angegebenen Typs verwenden.

Der Gerätetyp und die Nennspannung sind auf dem Typenschild angegeben.

**Ausschließlich folgende Sicherung verwenden:**

- EN CL 115 V:  
0,50 A träge, 5 x 20 mm.
  - EN CL 230 V:  
0,25 A träge, 5 x 20 mm.
1. Netzteil spannungsfrei schalten.
  2. Grund des Sicherungsausfalls ermitteln und beseitigen.
  3. Sicherungshalter mit einem Schraubendreher lösen und herausnehmen.
  4. Sicherung austauschen und Sicherungshalter wieder befestigen.

**HINWEIS:** Falls hiermit der Fehler nicht beseitigt werden kann, das Netzteil mit dem Ionisationsgerät zur Überprüfung an die Firma HAUG GmbH & Co. KG einsenden (Adresse siehe Rückseite).

## 7 Technische Daten

### 7.1 Kenndaten und Spezifikationen

Bezugstemperatur 23 °C

Hochspannungsanschlüsse	1 Bajonett-Hochspannungsanschluss
Anschließbare HAUG-Ionisationsgeräte	EI PRQ, EI RNQ, EI PSQ, CI Q, CI QP
Maximale Anschlusslänge	5 m
Hochspannung	U = ca. 7 - 8 kV
Kurzschlussstrom	$I_k \leq 3 \text{ mA}$
Nicht taktbar	

### 7.2 Versorgungsspannung

Gerätetyp	Nennwert	Betriebs-Bereich	Frequenz-Bereich	Leistungsaufnahme
01.7801.120	115 VAC	±10 %	50 - 60 Hz	$P_{\text{max}} = 20 \text{ VA}$
01.7800.120	230 VAC	±10 %	50 - 60 Hz	$P_{\text{max}} = 20 \text{ VA}$

### 7.3 Umgebungsbedingungen

Ein Einsatz in explosionsgefährdeten Bereiche ist verboten.	
Nur für den Innenbereich.	
<b>Temperatur:</b>	
Nenngebrauchsbereich	+5 °C bis +45 °C
Grenzbereich für Lagerung und Transport	-15 °C bis +60 °C
<b>Luftfeuchte:</b>	
Nenngebrauchsbereich	20 % bis 65 % RF
Grenzbereich für Lagerung und Transport	0 % bis 85 % RF
<b>Luftdruck:</b>	
Nenngebrauchsbereich	800 mbar bis 1060 mbar
<b>Schwingungen:</b>	
Grenzbereich für Lagerung und Transport	max. 1,5 g (10 bis 55 Hz), 1 h
Stoß	max. 15 g in jeder Richtung

## 7.4 Gehäuse

Schutzart	IP 41
Schutzklasse	I
Netzzuleitung	ca. 2,6 m fest am Netzteil
<b>Abmessungen:</b>	
Höhe	ca. 113 mm
Breite	ca. 150 mm
Tiefe	ca. 102 mm
<b>Gewicht:</b>	ca. 3,5 kg

## 8 Außerbetriebnahme

1. Die Maschine ausschalten und gegen ein unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
2. Das Netzteil spannungsfrei schalten und gegen ein unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
3. Das Ionisationsgerät vom Netzteil trennen.
4. Das Netzteil von der Spannungsversorgung trennen und ausbauen.

## 9 Entsorgung

Bei der Entsorgung des Netzteils müssen die nationalen und regionalen Abfallbeseitigungsbestimmungen befolgt und eingehalten werden.



NOTIZEN:





made by



## **HAUG GmbH & Co. KG**

Friedrich-List-Straße 18  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen  
Telefon 07 11 / 94 98 - 0  
Telefax 07 11 / 94 98 - 298

**www.haug.de**  
E-Mail: [info@haug.de](mailto:info@haug.de)

## **HAUG Biel AG**

Postfach  
CH-2500 Biel/Bienne 6  
Johann-Renfer-Strasse 60  
CH-2500 Biel/Bienne 6  
Telefon 0 32 / 3 44 96 96  
Telefax 0 32 / 3 44 96 97

**www.haug.de**  
E-Mail: [info@haug-biel.ch](mailto:info@haug-biel.ch)